

CONCERT

VERGINE BELLA

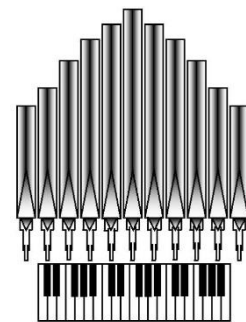
EGLISE DE MALO

PLACE TURENNE

Ensemble vocal Sul Fiato
sous la direction de Frédéric Loquet

Ensemble
vocal

Sul Fiato



Association des Amis
de l'Orgue de Malo les Bains



Association des Amis de l'Orgue de Malo les Bains

<http://orgue.siteperso.net>

<http://sulfiato.wixsite.com/evsf>

renseignements : 06 74 54 35 89

BIENVENUE !

Bienvenue à tous en l'église de Malo pour ce Concert donné pour la restauration et la finition du grand-orgue de notre église de Malo.

En votre nom, et au nom des membres de l'Association des Amis de l'Orgue, nous tenons à remercier chaleureusement l'ensemble vocal Sul Fiato pour ce très beau spectacle.

Merci de votre participation et très bon concert à tous. !!



Loïc FOURNIER

Président de l'Association des Amis de l'Orgue de Malo-les-bains

Organiste Titulaire

L'orgue de l'église de Malo se dégradait progressivement.

Certes il bénéficiait d'un entretien régulier financé par la ville de Dunkerque, mais l'usure inévitable de l'instrument imposait des travaux plus importants. C'est pourquoi l'association a été créée en 2003. Elle œuvre à sa restauration, à sa finition sonore par l'ajout de nombreux jeux et a permis la mise en place d'un combinateur électronique pour assister le tirage des jeux.

L'année 2015 fut historique par l'ajout du sommier de positif tel qu'il était envisagé en 1959, équipé de 4 jeux.

En 2016, ajout de 4 jeux* supplémentaires au clavier de positif.

**Composition actuelle à la fin de ce programme*

A poster for the next concert. It features a photograph of organ pipes on the left. The text on the right reads: 'prochain concert en janvier 2017', 'Arcangelo', 'L'Orchestre à Cordes de Marcq-en-Baroeul', 'au Grand Orgue : Benoît Pety', and 'suivez notre actualité sur http://orgue.siteperso.net'. At the bottom right is the Dunkerque logo.

Malo les Bains

prochain concert en *janvier 2017*

Arcangelo

L'Orchestre à Cordes de Marcq-en-Baroeul

au Grand Orgue : **Benoît Pety**

suivez notre actualité sur <http://orgue.siteperso.net>

Orgue
Concert

kunkerque

COMPOSITION DE L'ORGUE

EGLISE NOTRE-DAME DU SACRE-CŒUR DE MALO-LES-BAINS - DUNKERQUE

Construit par les établissements Beuchet-Debierre de Nantes, l'orgue de l'église Notre-Dame du Sacré-Cœur de Malo-les-Bains a été inauguré le 16 mai 1959, par Monsieur Gaston Litaize, organiste de l'église Saint François-Xavier, à Paris.

Le buffet comporte un soubassement en chêne clair, les tuyaux de façade sont disposés en mitre. La console, indépendante, est tournée vers la nef.

44 registres répartis sur 3 claviers manuels et un pédalier ont été prévus. Malheureusement l'instrument n'a jamais été achevé et seulement 25 registres ont été installés en 1959. Grâce aux actions entreprises par l'Association des Amis de l'Orgue, l'instrument s'est enrichi de 17 nouveaux registres :

- au récit : Bombarde 16, Cymbale 2 rgs
- au positif : Cor de Nuit 8, Gemshorn 8, Flûte Conique 4, Prestant 4, Nasard 2 2/3, Doublette 2, Tierce conique 1 3/5, Larigot 1 1/3
- au GO : Grand Cornet, Cymbale 4 rgs, Trompette 8', Clairon 4'
- au pédalier : Bombarde 16', Trompette 8' et Clairon 4'

et d'une transmission électro-mécanique pour le tirage des jeux (en 2010) et le tirage des notes (en 2011). En 2013, un combinateur électronique Eltec est installé pour assister le tirage des jeux.

CLAVIER GRAND ORGUE : 61 notes

- Bourdon 16
- Montre 8
- Flûte 8
- Bourdon 8
- Prestant 4
- Flûte à cheminée 4
- Doublette 2
- Fourniture 4 rgs
- Cornet 5 rgs (*jeu installé en 2006*)
- Cymbale 4 rgs (*jeu installé en 2004*)
- Trompette 8 (*jeu installé en avril 2005*)
- Clairon 4 (*jeu installé en 2007*)

CLAVIER RECIT EXPRESSIF : 61 notes

- Quintaton 16
- Flûte conique 8
- Dulciane 8
- Voix céleste 8
- Principal italien 4
- Quarte de Nazard 2
- Sesquialtera 2 rgs
- Cornet 5 rgs (F8, P4, Q2, S 2 rgs)
- Fourniture 3 rgs
- Trompette 8
- Clairon 4
- Basson-Hautbois 8
- Cymbale 2 rgs (*jeu installé en 2004*)
- Bombarde 16 (*jeu installé en 2004*)

CLAVIER DU POSITIF : 61 notes

- Cor de Nuit 8 (*jeu installé en 2015*)
- Gemshorn 8 (*jeu installé en 2015*)
- Flûte Conique 4 (*jeu installé en 2015*)
- Prestant 4 (*jeu installé en 2016*)
- Nasard 2 2/3 (*jeu installé en 2015*)
- Doublette 2 (*jeu installé en 2016*)
- Tierce conique 1 3/5 (*jeu installé en 2016*)
- Larigot 1 1/3 (*jeu installé en 2016*)

CLAVIER PEDALE : 32 notes

- Soubasse 32 (combinaison 1^{ère} octave de Soubasse 16 avec Quinte 10 2/3)
- Soubasse 16
- Soubasse 8 (extension Soubasse 16)
- Flûte 16
- Flûte 8 (extension Flûte 16)
- Flûte 4 (extension flûte 16)
- Bombarde 16 (*jeu installé en 2009*)
- Trompette 8 (extension Bombarde 16) (*jeu installé en 2009*)
- Clairon 4 (extension Bombarde 16) (*jeu installé en 2009*)
- Tirasses I II III en 8
- Tirasses II et III en 4
- Accouplements R/GO - P/GO - R/P en 8
- Accouplements R/GO - R/R - R/P en 16
- Appels d'anches GO - R P
- Annul. jeux de pédale
- Tutti

avril 2016

Bulletin d'adhésion 2016 - 2017

Pour soutenir notre action, n'hésitez pas à adhérer à



Nos objectifs : *L'association * a pour objet la restauration, l'achèvement et la promotion sous toutes ses formes de l'orgue de l'église Notre-Dame du Sacré-Coeur de Malo-les-Bains à Dunkerque.*

Nom :	
Prénom :	
Adresse :	
Téléphone :	
e-mail :	

En nous communiquant votre adresse mail, vous acceptez de recevoir des informations de l'AAOM

Adhère à l'Association des Amis de l'Orgue de Malo-les-Bains, et verse la cotisation annuelle de :

- 10 euros (Membre adhérent) 20 euros (Membre bienfaiteur) Autre montant :

Bulletin à envoyer accompagné d'un chèque bancaire ou postal au siège de l'Association :
Association des Amis de l'Orgue de Malo-les-Bains - 8 rue du Presbytère – 59240 Dunkerque

Contact : orguedemalo@gmail.com 06.74.54.35.89 <http://orgue.siteperso.net>

Je peux obtenir un exemplaire des statuts et du règlement intérieur sur simple demande

**Un reçu pour déduction fiscale vous sera adressé en février 2017.
Vous pouvez bénéficier d'une réduction d'impôts de 66% du montant de votre don,
et ce jusque 20% de votre revenu net imposable.
Ainsi un don de 20€ ne vous revient en réalité qu'à 6,80€**

Véronique Régent & Fabienne Castelain, Flûtes à bec

Frédéric Loquet, direction

Il étudie le piano avec Pierre Carrière, puis sa voix de contre-ténor avec Philippe Balloy au CRR de Lille, avant de se perfectionner en musique ancienne au CRR de Paris dans les classes de Michel de Laplénie, Jacques Bona, et Kenneth Weiss.

Il chante alors avec les ensembles Sagittarius, le Parlement de Musique, les Musiciens du Louvre, Contraste, Akadêmia, Métamorphoses...

Sous le nom de Thomas Otten, il enregistre une série d'albums de compositions originales unanimement salués par la presse internationale.

Convaincu par le pouvoir du son, et celui de la voix en particulier, il se forme à la musicothérapie (Ateliers de Musicothérapie de Bordeaux / AMBx) et obtient une certification.

Initié à la direction de chœur par Maurice Bourbon, il dirigera, à Lille, l'ensemble vocal Col Canto de 2007 à 2012.

Désireux de prolonger à nouveau le fruit du travail vocal réalisé dans le cadre de sessions individuelles avec les chanteurs, il crée l'ensemble SUL FIATO en 2016.

Dominique Grinnaert, Orgue

Après une formation musicale classique en solfège et piano jusqu'aux diplômes de cours supérieurs, elle opte pour des études universitaires et une carrière scientifique.

Depuis plusieurs années, elle suit les cours de Laurent Catrice (piano) et de Didier Braem (orgue) et exerce une pratique musicale en amateur au travers d'activités diverses comme organiste de paroisse, accompagnatrice de chorales, de chanteurs solistes, de jeunes instrumentistes préparant leurs auditions ...

Nous remercions cordialement

la Paroisse du Sacre Cœur et l'Association des amis de l'orgue de Malo

Vergine Bella

Concert donné par l'ensemble vocal *Sul Fiato*

L'iconographie médiévale atteste que, dès cette époque, la religion catholique associe l'image de la Vierge à celle du Christ. Elle y acquiert un statut de Reine, comme en témoignent de nombreux écrits. Saint Bernard adapte, pour les *litanies de la Vierge*, les versets du Cantique des Cantiques, appliquant à Marie toutes les métaphores des textes bibliques et transposant sur le plan religieux la dame inspiratrice de l'amour courtois. De très nombreuses églises et cathédrales lui sont ainsi consacrées, sous le vocable de Notre-Dame. La Cathédrale Notre-Dame du Puy-en-Velay, sanctuaire marial, fut l'un des hauts lieux de pèlerinage au Moyen Âge et à la Renaissance.

— 1^{ère} P a r t i e —

1 | Mater Dei - XIII^e s.

Compositeur anonyme

Cette pièce est issue d'un codex de la deuxième moitié du XIII^e s.. Ce recueil, contemporain de Philippe le Bel, est conservé à la Bibliothèque de Montpellier. C'est un témoignage inestimable de 336 pièces polyphoniques françaises, probablement originaire de Paris, comme le laissent supposer les riches décorations qui présentent de nombreuses analogies avec les manuscrits réalisés dans la capitale. Mais on y trouve également des «drôleries» et des scènes marginales, pratique qui s'est d'abord manifestée dans le nord de la France sous l'impulsion de l'Angleterre.

Cette pièce est écrite dans un style archaïque, caractérisé notamment par 3 textes différents et chantés en même temps par chacun des 3 voix.

2 | Mariam Matrem - XIV^es.

Compositeur anonyme

Le Livre vermeil de Montserrat est un recueil de textes religieux mis en musique et parmi lesquels figurent plusieurs hymnes de la fin du Moyen Âge. Le manuscrit a été réalisé à la fin du XIV^e s. à l'abbaye de Montserrat, en Catalogne, où il se trouve toujours aujourd'hui.

Il fut malheureusement détruit en partie dans un incendie au XIX^e s.

En tête de l'ouvrage, d'une grande qualité musicale, se trouve une note qui annonce clairement l'objectif de celui-ci :

Parce que les pèlerins souhaitent chanter et danser pour rester vigilants, la nuit, dans l'église de la

bienheureuse Marie de Montserrat, mais également à la lumière du jour. De plus, les chants ne sont autorisés dans l'église que s'ils demeurent chastes et pieux.

3 | Vergine bella – XV° s.

Antoine DU FAY (1400 Cambrai -1474)

Il fut chantre à la cathédrale de Cambrai où il effectua sa formation avant d'y exercer d'autres fonctions. D'abord engagé par la chapelle papale à Rome, puis par la famille d'Este et par la cour de Savoie, il parcourut l'Italie et la Suisse, avant de se retirer définitivement à Cambrai pour rester exclusivement au service de la cathédrale.

Du Fay fut le compositeur le plus célèbre de l'Europe du XV°s. et l'initiateur de l'école franco-flamande qui rayonnera pendant deux siècles.

La très célèbre chanson « *Vergine Bella che di sol vestita* » est issue du manuscrit de Berlin et met en musique un poème de Pétrarque. Ce recueil, d'intention symbolique, dédie chacun de ses 365 poèmes à un jour de l'année, et se termine par une 366ème et dernière chanson dédiée à la Vierge Marie :

Traduction:

*Vierge, belle et revêtue de soleil, couronnée d'étoiles,
Vous à qui le soleil fit une telle faveur en dissimulant en vous sa lumière,
L'amour me pousse à parler de vous. Mais pourtant je ne peux commencer sans votre aide et
l'aide de Celui qui est en vous.
J'invoque celle qui a toujours répondu à ceux qui l'ont appelée avec foi .
Dame, si jamais votre pitié s'inclinait vers l'extrême misère humaine, penchez-vous vers ma
prière, aidez-moi dans ma lutte, bien que je sois d'argile, et vous, Reine des cieux !*

4 | Ave Maria virgo serena – XVI°s.

Josquin DESPRETZ (1450-1521 Condé sur Escaut)

C'est le compositeur le plus célèbre de l'Europe du XVI°, à l'égal de Dufay et de Palestrina. Il est considéré comme la figure centrale de l'école franco-flamande initiée par Du Fay. Les spécialistes reconnaissent en Josquin le premier grand maître qui contribua, par ses nombreux déplacements, notamment en Italie, au rayonnement de la polyphonie vocale, dans un style qu'il ne cessera de développer durant toute sa vie.

Traduction:

*Salut à toi, Marie, comblée de grâce
le Seigneur est avec toi, vierge sereine.
Salut, toi dont la conception chargée d'une joie solennelle remplit le ciel et la terre d'une joie
nouvelle.
Salut, toi dont la naissance fut pour nous une fête solennelle, une lumière qui se lève comme*

Reine des Patriarches, priez pour nous.

Reine des Prophètes, priez pour nous.

Reine des Apôtres, priez pour nous.

Reine des Martyrs, priez pour nous.

Reine des Confesseurs, priez pour nous.

Reine des Vierges, priez pour nous.

Reine de tous les Saints, priez pour nous.

Reine conçue sans le péché originel, priez pour nous.

Reine élevée aux Cieux, priez pour nous.

Reine du très Saint Rosaire, priez pour nous.

Reine de la paix, priez pour nous.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, pardonnez-nous, Seigneur.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, exaucez-nous, Seigneur.

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, ayez pitié de nous, Seigneur.

*Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu. Afin que nous devenions dignes des promesses de
Jésus-Christ.*

L'Ensemble vocal SUL FIATO

réunit des chanteurs de bon niveau désireux de se soumettre à l'exigence du travail en petit effectif, de 1 à 3 par partie, ce qui requiert à la fois qualité d'écoute, qualités vocale et musicale. La programmation privilégie l'alternance de pièces à voix mixtes et à voix égales, c'est à dire composées uniquement pour voix féminines ou pour voix masculines.

Les programmations ciblent les répertoires anciens des périodes renaissance et baroque, et peuvent, à l'occasion, comme c'est le cas pour ce programme, solliciter le concours d'instrumentistes.

Blandine Lamblin, Sylvie Prioux - sopranos 1

Gabrièle Giraud, Guillemette Lescure - Sopranos 2

Françoise Jolin, Frédérique Lebrun, Carole Vanacker - Altos

Nicolas Turpain - Haute-contre

Jean-Loup Demory, Bruno Richardot - Ténors

Olivier Parsis, Marc Prioux - Basses

Mère très chaste, priez pour nous.
Mère toujours Vierge, priez pour nous.
Mère sans tache, priez pour nous.
Mère aimable, priez pour nous.
Mère admirable, priez pour nous.
Mère du bon conseil, priez pour nous.
Mère du Créateur, priez pour nous.
Mère du Sauveur, priez pour nous.
Vierge très prudente, priez pour nous.
Vierge vénérable, priez pour nous.
Vierge digne de louange, priez pour nous.

Vierge puissante, priez pour nous.
Litanies de la Sainte Vierge
Vierge clémente, priez pour nous.
Vierge fidèle, priez pour nous.
Miroir de justice, priez pour nous.
Trône de la sagesse, priez pour nous.
Cause de notre joie, priez pour nous.

Vase spirituel, priez pour nous.
Vase d'honneur, priez pour nous.
Vase insigne de la dévotion, priez pour nous.

Rose mystique, priez pour nous.
Tour de David, priez pour nous.
Tour d'ivoire, priez pour nous.
Maison d'or, priez pour nous.
Arche d'alliance, priez pour nous.
Porte du ciel, priez pour nous.
Étoile du matin, priez pour nous.

Salut des infirmes, priez pour nous.
Refuge des pécheurs, priez pour nous.
Consolatrice des affligés, priez pour nous.
Secours des chrétiens, priez pour nous.

Reine des Anges, priez pour nous.

une aurore avant le vrai soleil.
Salut, bienheureuse humilité, fécondité sans aucun homme, dont l'annonciation fut notre salut.
Salut, virginité véritable, chasteté immaculée dont la purification nous a rachetés
Salut, toi qui resplendis de toutes les vertus angéliques, toi dont l'assomption fut notre gloire.
Ô mère de Dieu, souviens-toi de moi.
Amen

5 | Ave Maria gratia plena - XVI° s.

Jehan MOUTON (1459 Samer - 1522 St Quentin)

Exact contemporain de Josquin, il étudia à la maîtrise de St Quentin, qu'il dirigera lui-même ensuite, ainsi que celle de la cathédrale d'Amiens. Ordonné prêtre dans un premier temps, il sera ensuite nommé chanoine de la cathédrale de Thérouanne.

Entré au service d'Anne de Bretagne, alors reine de France, il accompagnera celle-ci dans ses déplacements, et notamment à Grenoble, ce qui lui permit d'accéder au poste de maître de chapelle du palais, en 1505.

Il jouit d'une grande renommée en Italie, grâce à Josquin, son ami, condisciple et ambassadeur arrivé quelques années plus tôt. Il est l'auteur de la musique pour les offices qui ont été célébrés lors de la paix de Bologne en 1515. Cet événement le hissa au rang de compositeur préféré des Italiens, et on le joue tant à la cour du duc de Ferrare qu'à Rome et à Venise. La musique de Jehan Mouton fut, après celle de Josquin, la plus copiée et la plus éditée de son vivant.

Ses œuvres sont encore exécutées de nos jours à la chapelle pontificale de Rome.

Traduction:

Salut à toi, Marie, comblée de grâce
le Seigneur est avec toi
Tu es bénie entre toutes les femmes
Et Jésus, le fruit de entrailles est béni.
Sainte-Marie, Mère de Dieu,
Prie pour nous, pécheurs,
Maintenant et à l'heure de notre mort.
Amen !

6 | Litanies de la Vierge – XVII°s

Paolo LORENZANI (1640-1713)

Né à Rome, il vécut en France pendant 17 ans, participant ainsi à la promotion du style musical italien.

Il était l'un des musiciens italiens les plus importants sous le règne de Louis XIV. Mais faute de fonction officielle à la cour, il fut contraint de quitter notre pays pour retrouver ses services à Rome.

Ces litanies de la Vierge sont composées sur le texte des litanies dites de « Lorette », tout comme les Litanies de M-A Charpentier

— 2^{ème} P a r t i e —

7 | Offertoire sur les grands jeux - messe des couvents

François COUPERIN (1668 -1733 Paris)

Il fut, à Paris, l'organiste titulaire de la prestigieuse tribune de Saint Gervais ainsi que de la Chapelle Royale.

Son œuvre comprend de nombreuses pièces, instrumentales et vocales, à destination profane ou religieuse, dont certaines (notamment celles pour l'orgue et le clavecin) lui valent une place de premier plan parmi les musiciens français actuels. Tout comme M.A. Charpentier, il entend réunir les goûts français et italiens.

8 | Sub tuum praesidium

Marc-Antoine CHARPENTIER (1646-1704)

Charpentier se rendit en Italie où il tomba sous l'influence du compositeur Giacomo Carissimi. Il restera marqué par le style italien et sera le seul en France, avec Jean-Joseph Cassanéa de Mondonville, à aborder l'oratorio. Après la mort de Lully, qui détenait, par décision royale, le monopole pour la composition des opéras, Charpentier composa Médée (1694) sur un poème de Thomas Corneille. Ce fut un échec, qui sera déterminant dans sa carrière de compositeur et à la suite duquel il se consacra exclusivement à la musique religieuse.

Marc-Antoine Charpentier fut complètement oublié jusqu'en 1953, date à laquelle l'ouverture orchestrale de son Te Deum devint à la fois le générique de l'Eurovision ainsi que l'hymne du tournoi des 6 nations.

Aujourd'hui, la reconnaissance unanime de son génie musical en fait le compositeur baroque français le plus présent au disque et au concert.

L'antienne mariale « *Sub tuum praesidium* » (Sous l'abri de ta miséricorde) est la plus ancienne prière dédiée à la Vierge Marie et date probablement du III^e siècle.

Traduction:

Sous l'abri de ta miséricorde, nous nous réfugions, Sainte Mère de Dieu.

Ne méprise pas nos prières quand nous sommes dans l'épreuve, mais de tous les dangers délivre-nous toujours, Vierge glorieuse et bénie.

9 | Salve Regina MA Charpentier

Marc-Antoine Charpentier (1646-1704)

Salut, Reine, Mère de Miséricorde, Vie, Douceur, et notre espérance, salut.

Vers toi nous élevons nos cris, pauvres enfants d'Ève exilés.

Vers toi nous soupignons, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes.

Tourne donc vers nous, ô notre Avocate, tes yeux miséricordieux.

Et, Jésus, le fruit béni de tes entrailles, montre-le nous après cet exil.

Ô clémente, ô pieuse, ô douce Vierge Marie ! Amen.

10 | Litanies MA Charpentier

Marc-Antoine Charpentier (1646-1704)

Traduction:

Seigneur, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Jésus-Christ, ayez pitié de nous.

Jésus-Christ, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Jésus-Christ, écoutez-nous.

Jésus-Christ, écoutez-nous.

Jésus-Christ, exaucez-nous.

Jésus-Christ, exaucez-nous.

Père céleste qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Fils, Rédempteur du monde, qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Esprit Saint, qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Trinité Sainte, qui êtes un seul Dieu, ayez pitié de nous.

Sainte Marie, priez pour nous.

Sainte Mère de Dieu, priez pour nous.

Sainte Vierge des vierges, priez pour nous.

Mère du Christ, priez pour nous.

Mère de la divine grâce, priez pour nous.

Mère de l'Église, priez pour nous.

Mère très pure, priez pour nous.